

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **113 (1987)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

113<sup>e</sup> année

N° 1-2/87

12 janvier 1987

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: En Bassenges,  
1024 Ecublens, tél. (021) 47 20 98  
(mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA,  
rédacteur

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—

Un an, étranger Fr. 118.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),

N° 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 880,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: case postale 630  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 51-52/86

Mensch und Unfall.  
Technik, dein Feind und  
Helfer? Von B. Peyer,  
Zürich 1329  
Tschernobyl und die  
Folgen. Von Jürg O. Lang,  
Zürich 1330  
Einheiten für Radio-  
aktivität, Dosis und  
Äquivalentdosis. Inst. für  
Mittelenergiephysik, ETH  
Zürich 1335  
Auswirkungen von  
Tschernobyl  
auf die Schweiz  
(Vortragsbericht) 1335

Numéro 1-2/87

Auftakt zum  
Jubiläumsjahr.  
Von A. Jacob, Schaffhausen 1  
Weniger  
Deponieprobleme dank  
Sortierung?  
Von A. Allemann und  
H. Alb, Zürich 2  
Rathaus und  
Bahnhofplatz St. Gallen.  
Von F. Hochstrasser  
und H. Bleiker, Zürich 7

## Sommaire

Tableau des concours B 1

Actualité B 2, 14

Expositions B 3

Swissbau 87 B 3, B 5

Editorial

Prélude à l'année du jubilé 1

A propos de deux  
complexes communaux,  
par François Neyroud 2

Architecture

Bâtiment communal,  
Ardon, par Roger Fellay,  
R. Rebord et Andrey Zufferey 2

Aviation

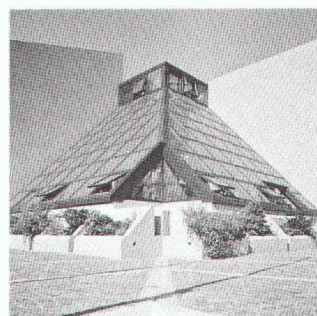
Réussite extraordinaire:  
le tour du monde  
aérien sans escale,  
par Jean-Pierre Weibel 7

Carnet des concours 8

Bibliographie 13

Manifestations B 8

## Couverture



Le bâtiment communal d'Ardon,  
qui figure sur la couverture de ce  
numéro, a été réalisé essentielle-  
ment par des entrepreneurs et  
des industriels de la proche ré-  
gion.

Ainsi, l'ascenseur qui relie les dif-  
férents niveaux et dont on peut  
observer le mécanisme ainsi que  
le mouvement grâce aux parois  
vitrées de la trémie, a été conçu et  
réalisé par la fabrique d'ascen-  
seurs Neuwerth et Cie, à Ardon.  
La serrurerie de la cage d'ascen-  
seur et la réalisation exemplaire  
de la serre, élément clé de ce  
complexe, sont dues au départe-  
ment Constructions métalliques  
de la Fonderie d'Ardon-FASA.

(Photo H. Preisig, Sion)

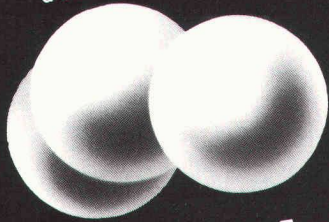
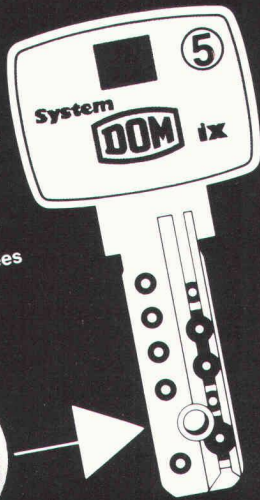
## Dans le prochain numéro:

Loi sur la protection  
de l'environnement:  
la situation à Lausanne

La France, partenaire nucléaire  
de la Suisse (suite)

# DOM la technique pour votre sécurité

●●●  
Le Système DOM - à bille de transmission - est unique et surpasse les standards; il apporte encore plus de sécurité. C'est une réalisation de Maître de la fine mécanique, dans le domaine des fermetures et des clés.  
Exclusif et absolument nouveau pour une maxi-sécurité.  
Clés supplémentaires, fabriquées seulement contre Certificat d'enregistrement.



## A l'abri des balles

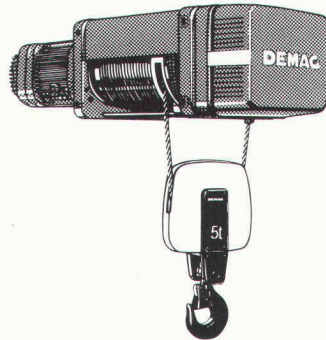
Conseils et documentation:  
DOM AG -  
Technique de sécurité  
Tel. 0 55 / 63.18.86  
CH-8852 Altendorf



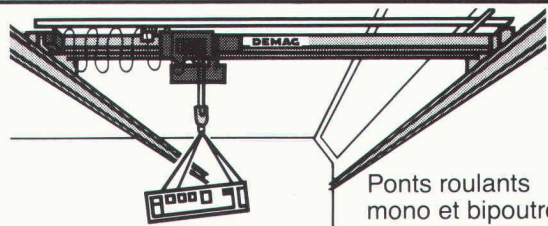
B 2324

DOM - Stands 204/415 Swissbau 87

# BURRI



Palans électriques à câble DH 2000-40 000 kg.



Ponts roulants mono et bipoutres.  
Ponts roulants suspendus.

B 2425

**W. BURRI S.A. 1000 LAUSANNE 16**  
**CONSTRUCTIONS ELECTROMECHANQUES**  
ch. de la meunière 12, 1008 Prilly 021-24 45 33

# A PEINE ENCORE DES LAMPES- DE LA LUMIERE PURE.

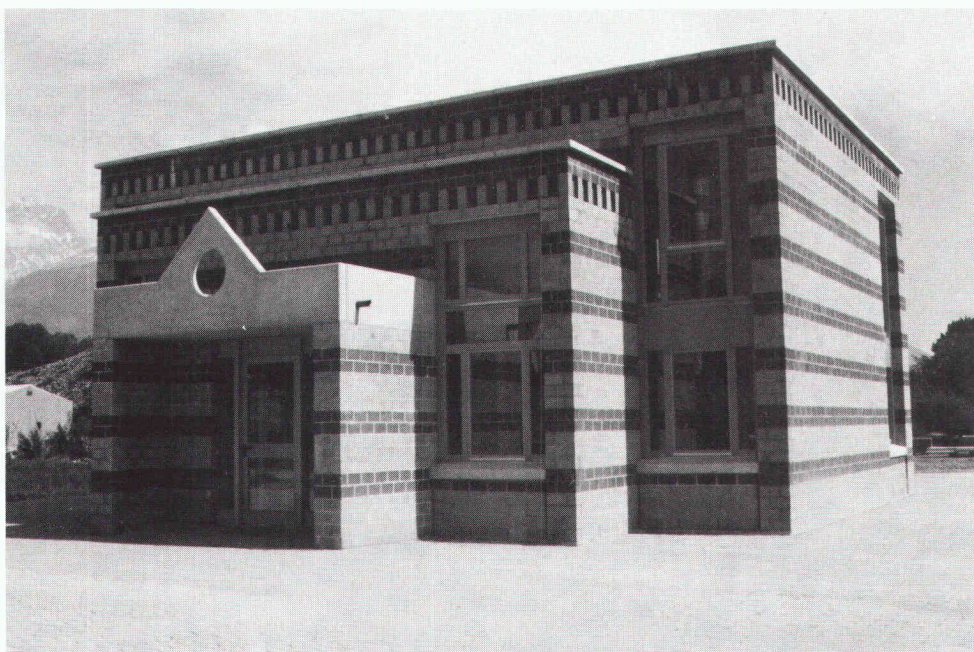


HILDMANN, SIMON, REMPEL & SCHMITZ/SMS

3.05

La construction en béton

# EXPRESSION D'AUJOURD'HUI



Pureté des lignes, sobriété des formes, beauté de la matière à l'état brut, harmonie des tons, le béton est au service de l'architecture d'aujourd'hui.

Le béton : matériau d'art



Société des Chaux et Ciments de la Suisse Romande

B 2403

## LES HALO STAR,<sup>®</sup> D'OSRAM.

B 2447

Pour obtenir de puissants effets lumineux, on dispose désormais de lampes qui sont si petites qu'elles n'apparaissent pratiquement plus que comme de la lumière.

En dépit de leurs dimensions minimales, les lampes halogène de faible voltage à incandescence HALO STAR<sup>®</sup> ont un rendement lumineux extrêmement élevé grâce à la technique halogène.

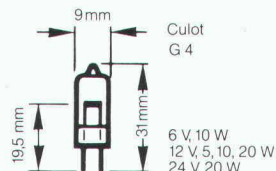
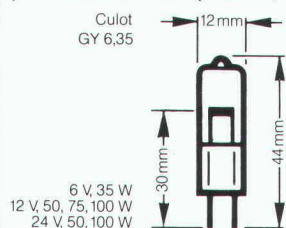
Avec leur enveloppe en verre dur ou en pur verre au quartz, il est même possible de les

laisser fonctionner à l'air libre.

Par exemple pour des guirlandes décoratives. Mais on peut aussi les placer dans des lampes avec réflecteurs dorés ou argentés, pour créer des effets lumineux spéciaux.

Ces spots sont proposés en trois diamètres différents de réflecteurs, avec diverses puissances – des spots à faisceau concentré pour éclairage ponctuel d'objets, jusqu'aux projecteurs flood qui illuminent de plus vastes surfaces.

Dernier argument pour ces lampes halogène: elles ont une grande longévité et se révèlent particulièrement économiques à l'emploi.



# OSRAM

OSRAM AG, Bürglistrasse 31, 8401 Winterthur.

# Imprimerie Bron SA Lausanne

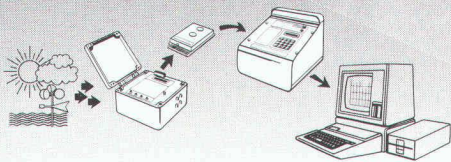


Tél. 021 32 99 44

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*

## MADD

Du nouveau  
dans la mesure  
de phénomènes



Développé à la demande de l'EPFL et de l'Institut Suisse de Météorologie, notre nouveau module automatique de mesures vous assure:

- Un gain sensible de temps et d'argent.
- Une fiabilité et une flexibilité permettant des applications variées en météorologie, hydrologie, écologie, chimie, industrie, etc.

Grâce à une mémoire solide interchangeable, les renseignements sont transférés directement sur votre ordinateur, selon un programme préétabli.

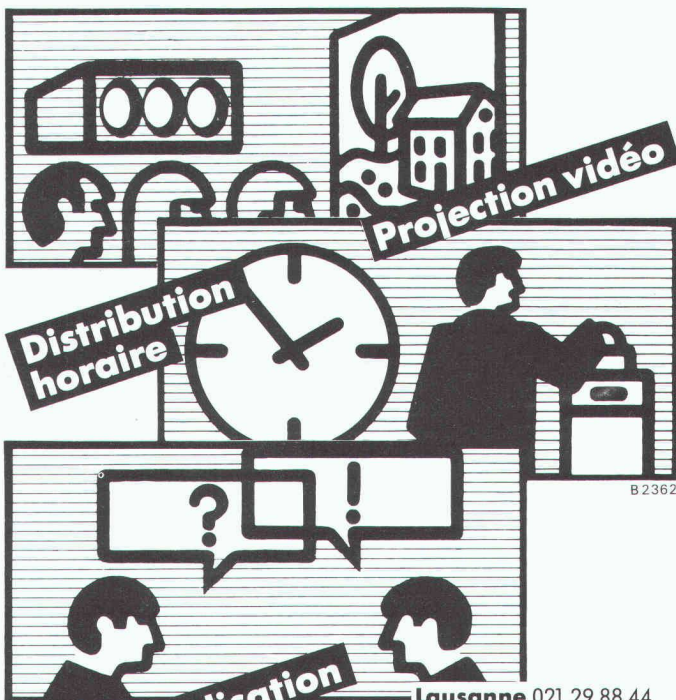
Demandez notre documentation:

## etreclec

Etudes et réalisations d'appareils électroniques  
Avenue des Baumettes 11 - 1020 Renens  
Tél. (021) 35 15 07

B 2314

## ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE



Distribution  
horaire

Projection vidéo

Réalisation  
spéciale

B 2362

### RADIO TV STEINER

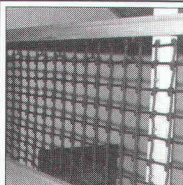
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE

Lausanne 021 29 88 44  
Vernier/Genève  
022 41 32 00  
Fribourg 037 24 15 88  
Aigle 025 26 25 41  
Neuchâtel 038 25 02 41

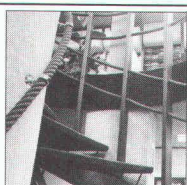
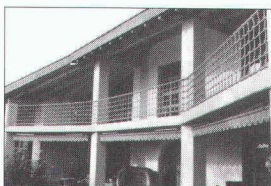
Nous disposons d'un service après vente dans toute la Suisse et n'employons que du personnel qualifié.

## Cordes + Filets

pour escaliers, galeries,  
balustrades, terrains de jeux...



swiss made

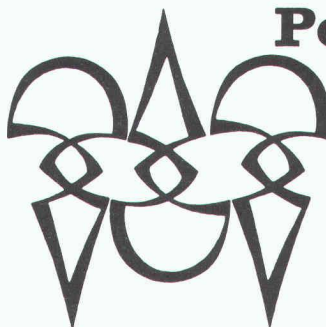
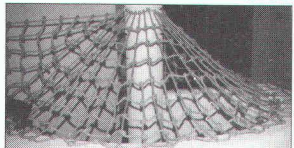


SWISSBAU 87  
10.-15. 2. 87, Bâle  
halle 115  
stand 323

B 2465

## bürki

Bürki SA  
Case postale 28  
4538 Oberbipp  
Tél. 065 76 21 21



## Polygravia sa

Photogravure et Offset

☎ 36 89 80  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B1477